

Personaggi e Interpreti

L'Orefice: FEDERICO EICHBERG

Teresa: ANNA SANGUINETTI

Andrea: ANDREA CHIODI

Lo Specchio: STEFANIA SANGUINETTI e RICCARDO
BONSIGNORE

Adamo: MASSIMO NEGRELLI

Anna: VERA ALBE'

Lo Sposo e Stefano: ALESSANDRO FERRANTI

Cristoforo: CHRISTIAN MUGGIANA

Monica: SARA PRATOBEVERA

I Cori, le Vergini, gli Invitati alle nozze, i passanti

CARMEN INVERNIZZI, GISELLA BRAMBILLA, DILETTA
ROSSI, ELISABETTA DE GRANDIS, ALESSANDRA DE
GRANDIS, MARCO PIETRAMALA, IGNAZIO CANTONI

Musiche originali

ALESSIO NICOTRA E PIETRO AGUSTONI

Luci

IGNAZIO CANTONI, MARCO PIETRAMALA

Regia

DILETTA ROSSI



La Compagnia della Porta

La bottega dell'Orefice

(The Jeweler's Shop / La boutique de l'Orfèvre)

di / by / par

Karol Wojtyła

sant'Agostino in Campo Marzio

(Roma, via della Scrofa 80)

16 e 17 agosto 2000, ore 20.45

Giornata Mondiale della Gioventù

Il racconto si sviluppa in tre atti, ciascuno dedicato alla storia interiore di tre coppie di sposi. ANDREA chiede in moglie TERESA e contempla con lei il cammino di santità nell'unità sponsale che li attende, davanti alle fedeli d'oro e alla singolare bilancia del vecchio Orefice, che "non pesa il metallo in sé, ma tutto l'essere umano e il suo destino". ANNA è invece la sposa di STEFANO; ormai totalmente estranea al marito, vuole vendere l'anello nuziale, che rappresenta per lei solo un simbolo vuoto e un'inutile catena. Una sete d'amore che tuttavia non può spegnersi la porta a cercare consolazione dove non potrebbe trovarne, ma l'incontro con ADAMO che le annuncia il prossimo passaggio dello "Sposo" — l'amore di Cristo per l'uomo — apre faticosamente uno spiraglio di luce nella sua anima e nel suo futuro.

I protagonisti dell'ultimo atto — che ritrova sulla scena tutti i personaggi tranne Andrea, morto in guerra — sono CRISTOFORO, figlio di Teresa e Andrea, e MONICA, figlia di Anna e Stefano; i giovani, carichi della diversa eredità spirituale lasciata loro dai genitori, si incamminano a loro volta sulla via del matrimonio, nel tentativo di giungere a rispecchiare a loro volta "l'Essere e l'Amore assoluto".

La Compagnia della Porta è costituita da un gruppo di amici che ha il desiderio di fare del teatro un veicolo di apostolato oltre che un mezzo privilegiato di crescita e riflessione per i suoi membri. La compagnia nasce nel 1998: alle spalle ha una lunga serie di esperienze fatte in campeggi per bambini, adolescenti e giovani adulti, che hanno visto prendere vita opere quali L'annuncio a Maria, Romeo e Giulietta, Francesco e Chiara, Il piccolo Principe, Pinocchio; da due anni porta in scena La bottega dell'Orefice. Ha allestito anche Se il mondo vi odia dal libro omonimo di Irina Osipova, e ora sta lavorando ai Dialoghi delle Carmelitane di George Bernanos.

Il nome scelto dal gruppo richiama il segno giubilare della Porta Santa, che «evoca il passaggio che ogni cristiano è chiamato a compiere dal peccato alla grazia. Gesù ha detto io sono la porta – Gv 10, 7» (Giovanni Paolo II, *Incarnationis Mysterium*).

The Company of the Door is constituted by a group

Act one, "The Signals" tells the story of TERESA and ANDREW's courtship and wedding. The couple receives a signal that they belong together when they hear a cry on an hike in the wilderness; they feel drawn together by an unseen destiny, amid anxiety and fear which love is challenged to overcome. The couple visits the Jeweller's shop to buy wedding rings, whose weight "is not the weight of the metal but the proper weight of man, each of you separately and both together".

Act two, "The Bridegroom", shows the degenerate side of Holy Matrimony. ANNA and STEPHAN are a couple that has grown apart, tormenting one another with silence and indifference. Anna decides to return her wedding ring to the Jeweller but the gold weighs nothing on his scales. She flounders in the streets. A watchful stranger, ADAM, rescues her, warning her to watch for the Bridegroom's passing

Act three, "The Children", joins the two couples together by the love and marriage of their children, MONICA, daughter of Anna and Stephen, and CHRISTOPHER, son of Teresa and Andrew – we learn that he is dead at the front only two years after the wedding. This third marriage plays against the tapestry of the two previous dramas. The loose ends are tied up, and the play is resolved with fitting fates, but not without hope.

offriends who wish to use the theatre as a vehicle of apostolate, as well as a privileged means for personal growing and reflection. The company was born in 1998: it developed an extensive experience in activities for children, adolescents and young adults, where it played works as The Annunciation to Mary, Romeo and Juliet, Francis and Clare, The Little Prince, Pinocchio, it has been performing The Jeweler's Shop for the last two years. It has played also If The World Hates You, adapted from a book by Irina Osipova, and now it is working on the Dialogues of the Carmelites, by George Bernanos.

*The chosen name reminds to the Holy Door, which «evokes the passage from sin to grace which every Christian is called to accomplish. Jesus said: "I am the door" (Jn 10, 7)» (John Paul II, *Incarnationis**

Le récit se développe en trois actes, chacun consacré à l'histoire intérieure de trois couples de mariés. ANDRE demande en épouse THERESE et il réfléchit avec elle sur le chemin de sainteté qu'ils doivent faire ensemble dans le mariage. Ils font cela devant les alliances d'or et la singulière balance du vieil orfèvre, qui "ne pèse pas le métal, mais tout l'être humain et sa destinée".

ANNE est au contraire l'épouse d'ETIENNE; désormais elle est étrange du tout au mari et elle veut vendre l'alliance, qui n'est qu'un symbole vide et une chaîne inutile. Une soif d'amour, qui ne peut pas être étouffée, la mène à chercher de la consolation où elle ne pourrait pas en trouver, mais elle connaît ADAM qui lui annonce le prochain passage de "l'Épous" – l'Amour de Christ pour l'homme – et qui ouvre avec peine une lueur d'espérance dans son âme et dans son futur.

Entre les acteurs du dernier acte il n'y a pas André, mort en guerre, mais on connaît CHRISTOPHE, fils de Thérèse et André, et MONIQUE, fille d'Anne et d'Etienne. Ces jeunes, chargés de l'héritage spirituel que leur parents leur ont laissé, s'acheminent à leur fois sur la voie du mariage pour arriver réfléchir "l'être et l'Amour absolu".

Mysterium).

La Troupe de la Porte est constituée par des amis qui veulent faire du théâtre un moyen d'apostolat outre qu'un moyen privilégié de croissance et de réflexion pour ses membres. La troupe naît en 1998: elle a déjà beaucoup d'expériences faites en campismes pour enfants, jeunes fils et jeunes adultes, où on a vu donner la vie à œuvres comme L'annonce faite à Marie, Romeo et Juliette, François et Claire, Le Petit Prince, Pinocchio; depuis deux années elle met en scène La boîte de l'Orfèvre. Aussi a-t-elle monté la pièce Si le monde vous hait du livre homonyme d'Irina Osipova, et maintenant elle est en train de travailler aux Dialogues des Carmélites de George Bernanos.

Le nom choisi par la troupe rappelle le signe jubilaire de la Sainte Porte, qui «évoque le passage que tout chrétien est appelé à effectuer du péché à la grâce. "Jésus a dit Moi, Je suis la porte" (Jn 10, 7) (Jean Paul II, *Incarnationis Mysterium*).

www.alleanzacattolica.org/compagniadellaporta/

compagniadellaporta@allcat.zzn.com